

**Совет Безопасности**

Distr.: General
2 December 2005
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет обратился ко мне с просьбой регулярно информировать его и представлять ему доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС). Впоследствии в пункте 11 своей резолюции 1580 (2004) Совет обратился ко мне с просьбой представлять ему письменные доклады каждые три месяца.
2. В настоящем докладе освещаются события, произошедшие со времени представления моего последнего доклада от 12 сентября 2005 года (S/2005/575), в частности отмечается обострение политической обстановки после выборов, приведшее к недавней смене правительства в Гвинее-Бисау.

II. Политические события

3. В отчетный период политическая ситуация в стране оставалась напряженной. Кандидат от Африканской партии независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде (ПАИГК) Малам Бакай Санья по-прежнему отказывался признать результаты президентских выборов, проведенных в июле 2005 года и принесших победу Жоау Бернарду Виейре, несмотря на тот факт, что 26 августа 2005 года Верховный суд указал, что у него нет достаточных оснований для вынесения решения по ходатайству ПАИГК об аннулировании юридических результатов выборов. Задержки с инаугурацией избранного президента, которая в конечном итоге состоялась 1 октября 2005 года, еще более усилили напряженность внутри страны и послали тревожные сигналы ее внешним партнерам.
4. Вместе с лидерами Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообщества португалоговорящих стран и других международных партнеров Гвинеи-Бисау я обратился к руково-

* Переиздано по техническим причинам.

дству страны с призывом урегулировать свои разногласия через диалог. 21 сентября 2005 года на встрече с премьер-министром Карлушем Гомешем (младшим), проведенной в рамках заседаний шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, я обратил особое внимание на то, что своевременное проведение церемонии инаугурации избранного президента помогло бы восстановить внутри страны и на международной арене доверие к политическому процессу в Гвинее-Бисау, что в свою очередь могло бы улучшить климат для возобновления международной помощи.

5. 1 октября 2005 года Жоау Бернарду Виейра был приведен к присяге в качестве нового президента Гвинеи-Бисау, что означало официальное завершение переходного периода, в котором находилась страна после государственного переворота, совершенного 14 сентября 2003 года. Инаугурация президента Виейры и произнесенная им во время этой церемонии клятва, в которой он обещал содействовать достижению национального примирения и обеспечивать правопорядок, породили большие надежды у жителей Гвинеи-Бисау, страстно желающих добиться заметных улучшений в своей жизни.

6. Однако из-за глубоких разногласий, которыми характеризовались президентские выборы в июле 2005 года, политический класс Гвинеи-Бисау оставался крайне поляризованным, что привело к перераспределению политических сил в парламенте, вызванному в первую очередь расколом внутри правящей партии. Разлад в рядах ПАИГК возник в результате того, что часть ее членов поддержала независимую избирательную кампанию президента Виейры, и еще более усилился, когда руководство партии во главе с бывшим премьер-министром Карлушем Гомешем (младшим) высказалось за сохранение санкций в отношении 14 парламентариев от ПАИГК, поддержавших кампанию Виейры. В число этих 14 человек входили первый заместитель председателя ПАИГК Аристидеш Гомеш, который вместе с другими членами группы из 14 парламентариев, чье членство в ПАИГК было временно приостановлено, и другими партиями и отдельными лицами, поддерживающими президента Виейру, сформировал «Форум за конвергенцию развития» в попытке создать новое большинство в парламенте.

7. Вскоре после того как президент Виейра приступил с 1 октября 2005 года к исполнению своих обязанностей, он и премьер-министр Карлуш Гомеш (младший) выступили с публичными заявлениями, сообщив о своей готовности взаимодействовать друг с другом и послав стране и международному сообществу сигнал о приверженности принципу институционального сосуществования. Однако отношения между ними оставались сложными, в результате чего президент после консультаций с восстановленным Государственным советом и различными политическими партиями, представителями гражданского общества и профсоюзными лидерами 28 октября 2005 года решил издать указ о роспуске правительства. В числе причин президент назвал сохраняющуюся напряженность в отношениях между органами государственной власти, которая, по его мнению, мешает плавному функционированию государственных институтов и сужает возможности правительства выплачивать заработную плату или отстаивать свои позиции в парламенте. ПАИГК, однако, осудила это решение как «произвольное и неконституционное».

8. Впоследствии, 2 ноября 2005 года, президент Виейра издал новый указ о назначении Аристидеша Гомеша премьер-министром, вновь вызвавший нега-

тивную реакцию со стороны руководства ПАИГК, которое опротестовало его в Верховном суде, настаивая на том, что премьер-министром должен быть представитель ПАИГК как партии, располагающей большинством в парламенте. Суд пока не вынес решения на этот счет.

9. 9 ноября 2005 года президент Виейра издал еще один указ, в котором он назвал состав нового правительства. От ПАИГК в него вошли восемь министров, в том числе министр иностранных дел, министр обороны, министр экономики и министр рыболовства, и два государственных секретаря; четверо из них являются участниками группы из 14 лояльно настроенных к президенту парламентариев, чье членство в ПАИГК было временно приостановлено. Партия за социальное обновление (партия бывшего президента Кумбы Яллы) получила шесть министерских постов, в том числе пост министра внутренних дел, и четыре должности государственного секретаря. Министрами стали две женщины по сравнению с семью в составе прошлого правительства. В связи с обеспокоенностью международного сообщества по поводу транспарентности в экономической и финансовой сферах премьер-министр Аристидеш Гомеш сохранил руководство экономикой за министром, занимавшим эту должность в составе предыдущего правительства, и пообещал продолжать финансовые и экономические реформы предыдущего правительства, положительно воспринятые донорами. Ожидается, что новое правительство представит свою программу и бюджет на 2006 год на очередной сессии парламента, которая началась 21 ноября 2005 года и продлится месяц. Следует отметить, что как сторонники президента Виейры, так и его противники могут сформировать большинство в Национальном собрании лишь с весьма незначительным перевесом.

10. В ходе избирательного процесса ЮНОГБИС использовало свои добрые услуги, нередко во взаимодействии с ЭКОВАС, с целью помочь уменьшить напряженность. Разрабатывая планы на постпереходный период и руководствуясь положениями всеобъемлющей стратегии миростроительства, изложенной в моем предыдущем докладе (S/2005/575), которая встретила поддержку у членов Совета Безопасности, когда они обсуждали доклад 22 сентября 2005 года, ЮНОГБИС концентрировало свои усилия на создании самодостаточных национальных механизмов миростроительства.

11. Для содействия активизации работы по предупреждению и разрешению конфликта в стране ЮНОГБИС способствовало налаживанию сотрудничества с местными и международными неправительственными организациями, в том числе с базирующейся в Женеве организацией «Уор-торн сосайтиз проджек» (WSP) — International и национальным научно-исследовательским институтом Гвинеи-Бисау, которые подготовили совместное проектное предложение для рассчитанной на два года программы исследований, нацеленной на выявление основных источников напряженности и причин конфликта. Кроме того, ЮНОГБИС планирует организовать во взаимодействии с голландской организацией, занимающейся вопросами развития, SNV Netherlands Development Organisation учебу для парламентариев в целях ознакомления их с методами разрешения конфликтов и ведения переговоров.

12. Как членам Совета Безопасности известно, в моем докладе от 12 сентября 2005 года (S/2005/575) я сформулировал несколько предложений относительно роли ЮНОГБИС в упрочении мира и стабильности в Гвинеи-Бисау в постпереходный период.

13. Президент Виейра в своем письме на мое имя от 21 ноября 2005 года подчеркнул, что задача мирного завершения политического переходного периода и полного восстановления конституционного порядка, являющаяся важнейшей составляющей мандата ЮНОГБИС, выполнена. Он, однако, отметил, что Отделению по-прежнему отводится решающая роль в ряде ключевых областей обеспечения прочного мира и стабильности в Гвинеи-Бисау, включая реформирование сектора безопасности, мобилизацию политической поддержки и финансовых ресурсов на укрепление потенциала органов государства, активизацию политического диалога и обеспечение правопорядка и прав человека. Президент также высказался в поддержку предложений, фигурирующих в докладе, который я представил Совету в сентябре 2005 года, и предусматривающих корректировку мандата ЮНОГБИС с переносом акцента на задачи в постпереходном периоде. Наконец, президент информировал меня о том, что после консультаций с правительством он принял решение просить о продлении мандата ЮНОГБИС еще на один год, до 31 декабря 2006 года.

III. Экономические и социальные аспекты

14. Экономическое и финансовое положение Гвинеи-Бисау остается тяжелым. На 29 октября 2005 года планировалось начало визита миссии Международного валютного фонда (МВФ) в страну для обсуждения экономической и финансовой программы на 2006 год в рамках проводимой МВФ политики по оказанию чрезвычайной помощи в постконфликтный период, но из-за смены правительства визит не состоялся и на неопределенное время было отложено проведение совещания за «круглым столом» с бреттон-вудскими учреждениями, что говорит о том, что, прежде чем дать согласие оказать помощь, они хотели бы получить гарантии продолжения экономических реформ и политики транспарентности, начатых при предыдущем правительстве.

15. Тем временем принятые предыдущим правительством финансовые меры позволили выплачивать заработную плату с июля по сентябрь 2005 года. Однако неопределенность со сроками распределения бюджетных ассигнований на 2005 год и прогнозируемый низкий объем поступлений до следующего урожая орехов кешью в апреле–мае 2006 года чреваты дальнейшим ростом задолженности по заработной плате, что не может не вызывать чувства тревоги.

16. Начало нового школьного года в октябре 2005 года было перенесено на более поздний срок из-за трудностей правительства с выплатой заработной платы учителям. В ноябре 2005 года государственные школы были по-прежнему закрыты, поскольку учителя продолжали требовать погашения задолженности по заработной плате. Тем временем стоимость жизни продолжает расти, в том числе растут цены на товары первой необходимости и сырье.

17. С середины июня в стране свирепствует эпидемия холеры; на сегодня зарегистрировано 22 000 случаев заболевания холерой и 374 случая смерти от нее. Хотя, как представляется, эпидемия уже прошла свой пик, уровень заболеваемости среди уязвимого населения остается высоким. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Мировая продовольственная программа оказывают министерству здравоохранения помощь в обеспечении мер готовности и реагирования. Поскольку на борьбу с эпидемией мобилизованы практически все медицинские

учреждения страны — в ущерб удовлетворению других потребностей в сфере здравоохранения, — требуется примерно 1,7 млн. долл. США для усиления надзора, организации лечения, информирования населения и обеспечения работы средств связи. В ноябре 2005 года ВОЗ и ЮНИСЕФ также начали проводить общенациональную кампанию иммунизации от полиомиелита в рамках своих региональных программ.

IV. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

18. ЮНОГБИС продолжает поощрять и поддерживать национальные инициативы в области реформирования сектора безопасности. С этой целью с 10 по 13 октября 2005 года в Бисау находилась группа консультантов из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по вопросам развития сектора безопасности, которая прибыла в страну с целью установить факты и изучить вопрос о том, какую помощь можно было бы оказать властям в составлении дорожной карты для осуществления всеобъемлющей и пользующейся доверием программы реформирования сектора безопасности. В состав группы также входил военный эксперт из Европейского союза.

19. Группа также дала оценку уровню понимания важного значения реформы сектора безопасности и готовности к ее проведению среди основных заинтересованных стран, а также способности национальных властей направлять и обеспечивать эту реформу. В первоначальных выводах, с которыми было ознакомлено правительство, подчеркивался долгосрочный характер предлагаемой реформы. В них также говорилось, что не следует возлагать слишком большие надежды на краткосрочные выгоды и поэтапный подход, и подчеркивалась необходимость разработки скоординированной стратегии для решения многочисленных проблем. Последующая миссия запланирована на начало 2006 года.

20. Ввиду угрозы, создаваемой для безопасности страны распространением стрелкового оружия в Гвинею-Бисау, по линии механизма координации действий Организации Объединенных Наций по борьбе с распространением стрелкового оружия в консультации с предыдущим составом правительства была разработана экспериментальная программа по сбору и уничтожению стрелкового оружия, реализация которой должна была начаться в ноябре 2005 года, но в связи со сменой правительства была отложена, чтобы новые власти могли ознакомиться с программой.

21. Достигнут новый прогресс в разминировании. В ходе специального мероприятия, организованного Национальным управлением координации противоминной деятельности в октябре 2005 года, было уничтожено в общей сложности 4943 хранившиеся на складах противопехотные мины, в результате чего страна выполнила свои обязательства по статье 4 Оттавской конвенции о наземных минах: с января по сентябрь 2005 года Управление во взаимодействии со своими национальными партнерами «Хьюмейд» и «Луткам» очистили от мин 81 890 кв. м. и удалили 26 706 неразорвавшихся боеприпасов, 23 противопехотные мины и 3 противотанковые мины. Эта работа была проделана благодаря финансовой помощи Германии, Европейского союза, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

22. Растущую обеспокоенность вызывают расширение масштабов преступности и усиление угрозы безопасности, как это было продемонстрировано 8 ноября 2005 года, когда закрылись католические школы, приходы и медицинские центры, потребовавшие от полиции выполнения ее обязанности по поддержанию правопорядка. Однако действия полиции по-прежнему сдерживаются из-за нехватки ресурсов. В частности, все большую обеспокоенность вызывает то обстоятельство, что Гвинея-Бисау все чаще используется в качестве перевалочного пункта для транспортировки наркотиков между Южной Америкой и Европой, подтверждением чему является увеличение числа случаев ареста партий наркотиков. Сейчас Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разрабатывается новый график направления в Гвинею-Бисау оценочной миссии для оказания технической помощи работникам местных правоохранительных органов, которая намечалась на ноябрь 2005 года, но была отложена из-за смены правительства.

V. Аспекты, касающиеся прав человека

23. ЮНОГБИС продолжало добиваться соблюдения законности и уважения прав человека. В целях повышения эффективности расследования и разбираательства гражданских и уголовных дел Отделение организовало подготовку для магистров и работников правоохранительных органов, которая финансировалась Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). ЮНОГБИС также стало проводить для магистратов из генеральной прокуратуры семинары по вопросам роли и ответственности работников прокуратуры.

24. В рамках другой инициативы ЮНОГБИС во взаимодействии с национальной программой борьбы с ВИЧ/СПИДом и экспертом в области координации деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом организовало проведение 34 учебных занятий для военнослужащих вооруженных сил и пограничников. Целью правозащитного компонента этих занятий было обратить внимание слушателей на то, что превентивные меры могут быть эффективными лишь тогда, когда полностью обеспечиваются права женщин и право не подвергаться дискриминации лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом. ЮНОГБИС также продолжает оказывать национальным властям помощь в разработке законодательства страны в области профилактики, лечения и контроля за распространением ВИЧ/СПИДа.

VI. Замечания и рекомендации

25. После приведения к присяге президента Виейры 1 октября 2005 года страна начала движение в сторону от разногласий прошлого в направлении строительства более гармоничного и конструктивного будущего. К сожалению, политическая напряженность как в личных отношениях, так и по партийной линии продолжала омрачать перспективы стабилизации обстановки в Гвинее-Бисау. Нынешний раскол, если не преодолеть его мирными средствами, способен подорвать зародившуюся в стране после выборов надежду на более светлое будущее. Затянувшаяся политическая нестабильность не только препятствует дальнейшему прогрессу демократии, но и заставляет доноров не спешить с

оказанием помощи, в которой остро нуждается страна для решения стоящих перед нею крупномасштабных задач реконструкции и развития.

26. Меня, однако, обнадеживает, что эти разногласия сейчас улаживаются мирным путем по надлежащим конституционным каналам, что является важным шагом в направлении формирования культуры уважения верховенства права. Я призываю всех политиков и общество в целом согласиться с решением, которое вынесет Верховный суд по ходатайству в отношении конституционности последних изменений, произведенных президентом в составе правительства. Я также настоятельно призываю политических лидеров добиваться налаживания широкого диалога для урегулирования своих разногласий, учитывая стремление людей двигаться по пути строительства лучшей жизни для себя и своей страны в целом.

27. Я хочу вновь подтвердить важность сохранения приверженности международного сообщества курсу на оказание помощи Гвинее-Бисау. Поддержка со стороны Совета Безопасности, Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау и международного сообщества в целом имела исключительно важное значение для мирного и успешного завершения переходного процесса. Для успеха нынешних стабилизационных усилий, направленных на упрочение мира и недопущение насилия, очень важно продолжать оказывать поддержку, особенно экономическую и финансовую.

28. Такая финансовая поддержка особенно жизненно необходима прежде всего в такой важной области, как реформирование сектора безопасности. С учетом широкого круга сложных вопросов для обеспечения эффективного использования международной помощи требуются также координация и распределение усилий доноров.

29. Я призываю новые власти продолжать придерживаться в сфере управления экономикой и политикой той же самой политики, которая проводилась в стране в последние два года, с тем чтобы как можно скорее завершить подготовку к проведению конференции доноров «за круглым столом».

30. Наконец, я хотел бы воздать должное сотрудникам ЮНОГБИС во главе с моим представителем в Гвинее-Бисау Жуаном Бернарду Унвана и всем участникам страновой группы Организации Объединенных Наций за их конструктивный вклад в мирное завершение переходного процесса в Гвинее-Бисау и полное восстановление конституционного порядка.